

## For the Love of an Imperative Verb Matthew 22:1-14

*The Twentieth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

<sup>1</sup>Once more Jesus spoke to them in parables, saying: <sup>2</sup>"The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a wedding banquet for his son. <sup>3</sup>He sent his slaves to call those who had been invited to the wedding banquet, but they would not come. <sup>4</sup>Again he sent other slaves, saying, '**Tell** [εἴπατε, **eípate**] those who have been invited: **Look** [ἰδοὺ, **idoù**], I have prepared my dinner, my oxen and my fat calves have been slaughtered, and everything is ready; **come** [δεῦτε, **deûte**] to the wedding banquet.' <sup>5</sup>But they made light of it and went away, one to his farm, another to his business, <sup>6</sup>while the rest seized his slaves, mistreated them, and killed them. <sup>7</sup>The king was enraged. He sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. <sup>8</sup>Then he said to his slaves, 'The wedding is ready, but those invited were not worthy. <sup>9</sup>**Go** [πορεύεσθε, **poreúesthe**] therefore into the main streets, and **invite** [καλέσατε, **kalésate**] everyone you find to the wedding banquet.' <sup>10</sup>Those slaves went out into the streets and gathered all whom they found, both good and bad; so the wedding hall was filled with guests.

<sup>11</sup>"But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing a wedding robe, <sup>12</sup>and he said to him, 'Friend, how did you get in here without a wedding robe?' And he was speechless. <sup>13</sup>Then the king said to the attendants, 'Bind him hand and foot, and **throw** [ἐκβάλετε, **ekbálete**] him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.' <sup>14</sup>For many are called, but few are chosen." [NRSV89]

### 22:4

εἴπατε, **eípate**; *vb*: 2<sup>nd</sup> aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from λέγω:

translations: **tell** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson], also **decid** [IAdNT]

ἰδοὺ, **idoù**; *vb*: 2<sup>nd</sup> aor mid **imperative** 2<sup>nd</sup> pers sg from ὁράω:

translations: **look** [NRSV89, NJB, NRSVue], also **behold** [NAB, NGEINT; Filson], **see** [ESV, NKJV; Albright & Mann], **he aqui** [IAdNT]

δεῦτε, **deûte**; *vb*: pres act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from δεύω:

translations: **come** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson], also **venid** [IAdNT]

22:9

πορεύεσθε, **poreúesthe**; *vb: pres mid / pass imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from πορεύω:

translations: **go** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson], also **id** [IAdNT]

καλέσατε, **kalésate**; *vb: aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from καλέω:

translations: **invite** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson], also **llamad** [IAdNT]

22:13

ἐκβάλετε, **ekbálete**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from ἐκβάλλω:

translations: **throw** [NRSV89, NRSVue], **throw . . . into** [NJB; Albright & Mann], **throw out** [NGEINT], also **cast** [ESV, NAB, NKJV], **cast . . . out** [Filson], **expulsad** [IAdNT]

*Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.*

Gene Crossett, Jr.

March 1, 2023

April 14, 2023